

**NEW ELEMENTS OF CONVERSATION
IN ENGLISH AND FRENCH. A MANUAL
CONTAINING EXPRESSIONS MOST
USED IN TRAVELLING, AND DIFFERENT
CIRCUMSTANCES IN LIFE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649656578

New Elements of Conversation in English and French. A Manual Containing Expressions Most Used in Travelling, and Different Circumstances in Life by G. Poppleton & Madame de Genlis

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

G. POPPLETON & MADAME DE GENLIS

**NEW ELEMENTS OF CONVERSATION
IN ENGLISH AND FRENCH. A MANUAL
CONTAINING EXPRESSIONS MOST
USED IN TRAVELLING, AND DIFFERENT
CIRCUMSTANCES IN LIFE**

POPPLETON'S
ELEMENTS OF CONVERSATION,
AND
DE GENLIS'S
DIALOGUES.

0

NEW

ELEMENTS OF CONVERSATION,

IN ENGLISH AND FRENCH.

A WORK COMPOSED UPON THE PLAN OF THAT OF DR. WANOS-
TROCHT AND JOHN FERRIN.

BY (H.)
PROFESSOR G. POPPLETON,

AT PARIS :

FOLLOWED BY THE

MANUAL OF IDIOTISMS

OF

MADAME DE GENLIS.

FOURTH AMERICAN EDITION.

REVISED, IMPROVED, AND CORRECTED,

Francis
F. SALES,

Instructor of French and Spanish in Harvard University.

BOSTON,

PUBLISHED BY SAMUEL BURDETT, AND MUNROE & FRANCIS,

MUNROE AND FRANCIS, PRINTERS.
1835.

NOUVEAUX ÉLÉMENTS
DE LA CONVERSATION,
EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS,

OUVRAGE COMPOSÉ SUR LE PLAN DE CELUI DU DR. WAKENROUCH ET DE
CELUI DE JOHN FERRIN.

PAR LE

PROFESSEUR G. POPPLETON,

À PARIS :

SUIVIS DU

MANUEL D'IDIOTISMES

DE

MADAME DE GENLIS.

QUATRIÈME ÉDITION AMÉRICAINE.

REVUE, PERFECTIONNÉE, ET CORRIGÉE, PAR
F. SALES,

Maître des Langues Françaises et Espagnoles à l'Université de Harvard.

À BOSTON,

CHEZ SAMUEL BURDETT, ET MUNROE & FRANCIS.

MUNROE & FRANCIS, IMPRIMEURS,
1835.

EducT 1518.35.695

30ct

~~6215 24~~

EducT 1178.353

1854 J. P. C.

Entered, according to Act of Congress, in the year 1855,

By F. B. LEE,

In the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts.

in the Library 1855

A D V E R T I S E M E N T .

SOME of the Instructors that make use of this work having suggested, that it would be best to reduce the size of the volume by suppressing a few of the most uninteresting Dialogues, we have readily complied with their wish, our object being ever to render our publications as useful as agreeable. Consequently, the price of this volume will be in proportion.

We have carefully revised and corrected every part of the work, and made such alterations as experience has indicated to be proper.

It will be easily perceived, that the typographical execution and paper are superior to any of the previous editions.

Cambridge, August, 1835.

ADVERTISEMENT.

The utility of dialogues, for those who learn a living language, is too generally acknowledged to be necessary to dwell on it here ; we will therefore confine ourselves to pointing out the advantages of the work we now offer the public, and which we hope will gain us their suffrage. These consist, 1st, in a very extensive vocabulary of the most useful words relating to the world in general, to arts, sciences, dignities, &c. &c. classed under their proper heads, the whole taken from the esteemed work of Dr. Wanstrocht, with some corrections and alterations.— This vocabulary we conceive to be infinitely more useful than that which precedes each dialogue in the work of John Perrin, and which, being repeated in the dialogue, most professors never make the pupil learn. 2dly, in familiar dialogues on a great variety of subjects ; in the English part of which, we trust will not be found those gallicisms and bad locutions, which should be so carefully avoided in a work intended more particularly for beginners. 3dly, in useful notes, particularly to Frenchmen and other foreigners, disseminated in different parts of the work.

L'utilité des dialogues, pour ceux qui apprennent une langue vivante, est trop généralement reconnue pour qu'il soit nécessaire d'en parler ici ; nous nous bornerons donc à indiquer les avantages de l'ouvrage que nous offrons aujourd'hui au public, avantages qui nous font espérer d'obtenir son suffrage. Ils consistent, 1^o, en un vocabulaire très-étendu des mots les plus utiles ayant rapport au monde en général, aux arts, aux sciences, aux dignités, &c. &c. classés par ordre de matières, le tout puisé dans l'ouvrage très-estimé du Dr. Wanstrocht, avec quelques corrections et quelques changemens. Nous croyons que ce vocabulaire est infiniment plus utile que celui qui précède chaque dialogue dans l'ouvrage de John Perrin, et que la plupart des professeurs ne font jamais apprendre à l'élève, parce qu'il se trouve répété dans le dialogue. 2^o, En dialogues familiers sur un grand nombre de sujets divers dans la partie anglaise desquels, nous espérons qu'on ne trouvera pas ces gallicismes et mauvaises locutions qu'on devrait éviter avec tant de soin dans un ouvrage destiné plus particulièrement aux commençans ;—3^o, en des notes utiles, surtout aux Français et aux autres étrangers, dispersées dans l'ouvrage.

TABLE DES MATIÈRES.

CONTENTS

OF THE

ELEMENTS OF CONVERSATION, BY PROFESSOR
POPPLETON.

FIRST PART.		PREMIÈRE PARTIE.	
CLASSICAL VOCABULARY, ENGLISH AND FRENCH.		VOCABULAIRE CLASSIQUE, AN- GLAIS ET FRANÇAIS.	
	Page		Page
<i>Of the world in general,</i>	1	Du monde en général,	1
<i>Of the four elements,</i>	2	Des quatre éléments,	2
<i>Of meteors,</i>	3	Des météores,	5
<i>Of time,</i>	6	Du temps,	6
<i>The days of the week,</i>	7	Les jours de la semaine,	7
<i>The months of the year,</i>	ib.	Les mois de l'année,	ib.
<i>The seasons of the year,</i>	ib.	Les saisons de l'année,	ib.
<i>Remarkable days in the year,</i>	ib.	Jours remarquables dans l'année,	ib.
<i>Of mankind,</i>	8	Du genre humain,	8
<i>Of the human body,</i>	ib.	Du corps humain,	ib.
<i>The five senses of nature,</i>	11	Les cinq sens de la nature,	11
<i>Of the soul, its faculties, virtues and vices,</i>	14	De l'âme, de ses facultés, de ses vertus et de ses vices,	14
<i>Of men's clothes,</i>	19	Des habillemens des hommes,	19
<i>Ladies' wearing-apparel,</i>	22	Habillemens des dames,	22
<i>Things made use of to dress oneself, or for clothing,</i>	23	Des choses dont on se sert pour s'habiller,	23
<i>Degrees of kindred,</i>	ib.	Degrés de parenté,	ib.
<i>Of a house and apartments,</i>	24	D'une maison et des appartemens,	24
<i>Household goods,</i>	26	Ménages,	26
<i>Of the kitchen,</i>	29	De la cuisine,	29
<i>Of the cellar,</i>	30	De la cave,	30
<i>Of all the different things neces- sary at meals,</i>	31	De toutes les différentes choses nécessaires aux repas,	31
<i>Of meals,</i>	32	Des repas,	32
<i>Of eating,</i>	ib.	Du manger,	ib.
<i>Of liquors,</i>	34	Des liqueurs,	34
<i>Of the upper servants and others belonging to a house,</i>	35	Des domestiques supérieurs et autres dans une maison,	35
<i>Of the town and its different buildings,</i>	36	De la ville et de ses divers bâti- mens,	36
<i>Of the magistrats of a town,</i>	37	Des magistrats d'une ville,	37